

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 20 (1902)
Heft: 444

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnemente:

Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2te Semester . . . 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post
abonnirt werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

Suisse: un an . . . fr. 6.
2^e semestre . . . 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Er erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die vierspaltige Borgzelle (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Schweizerische Emissionsbanken: Notenverkehr; Monatsbilanz; Generalmonatsbilanz. — Banques d'émission suisses: Mouvement de billets; Bilan mensuel; Bilan général mensuel.

13. Dezember. La ditta **Beniamino Chiavari** in Grono (F. u. s. d. c. n^o 105, del 17 luglio 1883, pag. 842; n^o 220, del 3 settembre 1895, pag. 919) vien cancellata in seguito a ritiro dal commercio iscritto.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère).

1902. 12. Dezember. Dans son assemblée générale extraordinaire du 23 octobre 1902, les actionnaires de la société anonyme du **Cercle catholique de Bulle**, à Bulle (F. o. s. d. c. du 8 février 1900, n^o 44, page 180), ont modifié l'art. 4 des statuts de leur société, en portant le capital social de fr. 22,000 à fr. 30,000, représentés par 300 actions de cents francs. Le cinquième de cette augmentation de capital de fr. 8,000 a été entièrement versé.

12. Dezember. Sous la dénomination de „Syndicat de la Gruyère N^o VIII pour l'élevage du bétail bovin pie noir, il existe une association des propriétaires de bétail, habitant les communes de Gruyères, Epagny, Enney et Broc, qui a pour but de favoriser en commun l'élevage du bétail bovin dans la même couleur, et de travailler par tous les moyens possibles à l'amélioration et au maintien de la pureté de la race fribourgeoise. Le siège social est à l'agence agricole, Auguste Barras, à Bulle. Tous les propriétaires de bétail habitant les territoires de Gruyères, Epagny, Enney et Broc peuvent, sur leur demande, être admis comme membres du Syndicat, en adhérant par leur signature aux statuts. On cesse de faire partie de la société: a) par la sortie volontaire; b) par la faillite; c) par l'exclusion prononcée par l'assemblée générale. La sortie ne peut avoir lieu que pour la fin de l'année comptable et moyennant un avertissement préalable de trois mois. La sortie de l'association par les modes prévus ci-dessus entraîne pour l'associé sortant la perte de tous droits de jouissance du capital social. La caisse est alimentée par les cotisations annuelles des sociétaires, par les subsides éventuels qui pourraient être accordés par l'état à la société et, s'il y a lieu, par le produit des primes et des saillies. Les organes de la société sont: a) l'assemblée générale des sociétaires; b) le comité; une commission spéciale d'experts. L'assemblée générale se compose des associés présents ou représentés; ses décisions sont obligatoires pour tous ses associés et sont prises à la majorité des membres présents. Le comité est composé de trois membres: Benoit Esseiva, président, à Epagny; Louis Mossu, vice-président, à Broc; Louis Yerli, secrétaire, à La Tour-de-Trême. Il administre la société, il est nommé pour trois ans et rééligible. Il s'organise lui-même. Les décisions sont prises à la majorité des membres. Le comité gère les affaires de la société. Le président et le secrétaire ont ensemble la signature sociale; ils représentent et engagent la société vis-à-vis des tiers par leur signature collective. La commission d'experts est composée de trois membres, dont un nommé par l'état et d'autant de suppléants qui tous peuvent être choisis en dehors du syndicat. Elle adresse chaque année un rapport à l'assemblée. La société est dissoute par décision de l'assemblée générale. Ces statuts portent la date du 30 novembre 1902. Les modifications aux statuts doivent être votées par les trois quarts des membres présents à une assemblée générale. La durée de la société est au moins cinq ans pour la première période; à partir de là, la durée peut être rendue illimitée par décision de l'assemblée générale des sociétaires.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1902. 12. Dezember. Die Firma **L. Sédard** in Basel (S. H. A. B. Nr. 430, vom 5. Dezember 1902, pag. 1717/18) nimmt des fernern in die Natur ihres Geschäftes auf: Spezialität in Nizzablumen.

13. Dezember. Die Firma **Fritz Vonder Mühl** in Basel (S. H. A. B. Nr. 56, vom 29. März 1889, pag. 304) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

13. Dezember. Inhaber der Firma **Achilles Rufflo** in Basel ist Achilles Rufflo, von Belfort (Frankreich), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Geschäftsbureau. Geschäftslokal: Gerbergasse 89.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1902. 13. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Geschwister Zinsli** in Thusis (S. H. A. B. Nr. 247, vom 31. August 1898, pag. 1034) hat sich infolge Verkaufs des Geschäftes aufgelöst; die Firma ist daher erloschen.

Inhaber der Firma **Fritz Memper-Zinsli** in Thusis ist Fritz Memper-Zinsli, von und in Thusis. Diese Firma hat das Geschäft der erloschenen Firma „Geschwister Zinsli“ unterm 1. Januar 1902 ohne Aktiva und Passiva übernommen. Natur des Geschäftes: Gasthaus. Geschäftslokal: z. Gemli in Neu-Thusis.

13. Dezember. Die Firma **Josef Ladner** in Chur (S. H. A. B. Nr. 82, vom 4. März 1902, pag. 325) ist infolge Konkurses von Amteswegen gestrichen worden.

Genf — Genève — Ginevra

1902. 13. Dezember. L'association ayant pour titre **Laiterie de Ville-la-Grand**, inscrite comme ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. d. c. du 14 janvier 1898, page 48, et 19 avril 1901, page 565), a modifié ses statuts en ce qui concerne son siège, qui est transféré dans la commune des Eaux-Vives, à dater du 1^{er} janvier 1903. Son dépôt sera: Rue de la Terrassière, n^o 24.

13. Dezember. La maison **Kym-Bärtschi**, fabrique de literie et commerce de meubles, à Genève (F. o. s. d. c. du 18 octobre 1898, page 1201), a pris comme enseigne et sous-titre: «Au Mobilier moderne».

13. Dezember. La société en nom collectif **Gardet et Perrin**, mercerie, bonneterie et quincaillerie; à Genève (F. o. s. d. c. du 19 juillet 1898, page 874), a été déclarée dissoute par le fait du décès de l'associé **François Perrin**, survenu le 25 février 1902. L'actif et le passif de la maison étant restés, à dater du 25 février 1902, à la charge de l'associé **Charles Gardet**, cette société est radiée.

13. Dezember. Sous la raison sociale **Gardet et Co.**, il s'est constitué à Genève une société en commandite qui commencera le 15 décembre 1902, et reprend, dès cette date, la suite des affaires, ainsi que l'actif et le passif de **Charles Gardet**, ex-associé de «Gardet et Perrin», société ci-dessus radiée. La société a pour seul associé indéfiniment responsable **Charles Gardet**, de Genève, domicilié au Grand-Saconnex, et pour associés-commanditaires, et pour une somme indivise de vingt-quatre mille francs (fr. 24,000): **Judith**, **Charlotte**, **René** et **Georges Lachenal**, tous quatre enfants mineurs, sous la tutelle légale de leur mère, **Madame Veuve Félix Lachenal**, née **Taminiau**, de Genève, domiciliée aux Eaux-Vives, autorisée par délibération de la chambre des tutelles de Genève, en date du 10 décembre 1902. Genre d'affaires: Mercerie, bonneterie et quincaillerie. Locaux: 23, rue de la Croix-d'or. La maison donne procuration à **Madame Veuve Blanche Lachenal-Taminiau**, sus-désignée.

**Notenverkehr zwischen den schweizerischen Emissionsbanken
Mouvement de billets entre les Banques d'émission suisses
im Monat November 1902 — au mois de novembre 1902.**

Ordnungs-Nr. No d'ordre	Banken — Banques	Erhaltene allgemeine Noten Propres billets reçus		An die emittierende Bank gesandte Noten Billets expédiés à la Banque qui les a émis	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1	St. Gallische Kantonalbank	132,400	50,950		
2	Baschlandschaftliche Kantonalbank	26,200	11,050		
3	Kantonalbank von Bern	196,050	449,900		
4	Banca cantonale ticinese	19,650	—		
5	Bank in St. Gallen	206,850	39,900		
6	Crédit agricole et industriel de la Broye	8,800	4,350		
7	Thurgauische Kantonalbank	54,550	58,400		
8	Aargauische Bank	63,900	18,750		
9	Toggenburger Bank	9,750	29,550		
10	Banca della Svizzera italiana	16,900	400		
11	Thurgauische Hypothekenbank	7,550	—		
12	Graubündner Kantonalbank	45,050	17,150		
13	Luzerner Kantonalbank	61,650	195,750		
14	Banque du commerce	262,150	98,750		
15	Appenzell A.-Rh. Kantonalbank	30,350	4,350		
17	Bank in Basel	270,950	20,050		
18	Bank in Luzern	46,900	84,350		
21	Zürcher Kantonalbank	139,850	937,800		
23	Bank in Schaffhausen	50,800	12,800		
24	Banque cantonale fribourgeoise	11,350	50		
26	Banque cantonale vaudoise	189,450	76,400		
27	Ersparniskasse des Kantons Uri	15,650	25,850		
28	Kantonale Spar- und Leihkasse von Nidwalden	9,200	1,800		
30	Banque cantonale neuchâteloise	80,850	—		
31	Banque commerciale neuchâteloise	103,150	22,700		
32	Schaffhauser Kantonalbank	27,000	11,150		
33	Glarner Kantonalbank	31,800	31,000		
34	Solothurner Kantonalbank	51,400	49,700		
35	Obwaldner Kantonalbank	11,900	1,850		
36	Kantonalbank Schwyz	33,950	39,600		
37	Credito Ticinese	26,850	34,650		
38	Banque de l'Etat de Fribourg	52,800	4,800		
39	Zuger Kantonalbank	25,600	350		
40	Banca popolare di Lugano	29,800	750		
41	Basler Kantonalbank	73,150	78,750		
42	Appenzell I.-Rh. Kantonalbank	400	1,950		
	Total	2,414,600	2,414,600		
	Oktober - octobre	1,908,100	1,908,100		
	September - septembre	5,653,200	3,653,200		
	August - août	4,004,750	4,004,750		
	Juli - juillet	4,134,800	4,134,800		
	Durchschnitt des I. Semesters 1902 Moyenne du 1 ^{er} semestre 1902	6,150,350	6,150,350		

XI. Monatsbilanz 1902 der Schweizerischen vom 30.

XI^{me} Bilan mensuel de 1902 des banques du 30

Aktiven

Nr.	Firma — Raison sociale	Kassa — Caisse								Disponibles (Guthaben) — Créances à vue						Wechselformen			
		Gesetzliches Metallgeld ¹⁾ a.		Eigenes Noten in Kasse	Noten anderer schweizer. Em.-Banken ¹⁾ b.		Uebrigere Kassa-bestände ¹⁾	Emissions-Banken u. Zweiganstalten (kompensiert)		Korrespond.-Debitoren	Diverse ²⁾	Schweizer-Wechsel ³⁾	Wechsel auf das Ausland	Créances sur la Suisse ⁴⁾		Effets sur l'étranger			
		Espèces ayant cours légal ¹⁾	Propres billets en caisse		Billets d'autr. banques d'ém.-suisses ¹⁾	Banques d'émission (1 ^{er} vœux-suisses) (compensé)		Correspondants débiteurs	Divers ²⁾					Fr.	Ct.	Fr.	Ct.		
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	7,184,855	72,700	869,578	61	71,499	44	88,406	49	533,107	24	—	—	8,029,066	97	868,148	35		
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal	942,110	41,900	111,910	45	24,517	35	97,439	83	844,010	19	—	—	3,290,230	69	—	—		
3	Kantonalbank von Bern, Bern	10,880,050	1,211,750	2,525,780	95	175,348	12	1,198,275	23	45,276,050	61	—	—	13,998,549	18	9,414,176	17		
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona	866,905	30,850	122,550	—	103,002	09	615,355	25	767,648	45	898,240	88	1,325,193	36	2,424,570	90		
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	8,028,335	290,000	788,016	40	11,508	28	58,578	78	154,169	98	—	—	7,460,034	78	2,032,242	40		
6	Crédit agr. et indust. de la Broye, Estavayer	445,740	19,450	18,416	—	9,450	43	273,768	81	20,507	60	7,984	50	908,577	88	—	—		
7	Thurg. Kantonalbank, Weinfelden	2,738,995	101,550	339,360	17	160,791	79	142,247	31	475,332	82	—	—	5,836,438	—	2,018,150	52		
8	Aargauische Bank, Aarau	3,086,735	83,600	176,669	87	18,354	61	53,150	32	499,828	15	7,280	65	5,205,835	85	679,097	—		
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	531,145	20,150	347,269	65	147,704	83	210,927	17	1,923,578	39	11,146	55	3,689,264	68	554,438	17		
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	906,105	15,550	42,975	14	56,935	44	147,361	80	3,109,667	91	15,561	08	2,157,011	76	2,059,804	21		
11	Thurg. Hypothekenbank, Frauenfeld	677,836	7,650	216,128	85	56,348	75	110,846	45	719,298	—	—	—	935,292	90	180,899	35		
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	1,786,486	37,200	172,527	50	18,804	90	383,740	34	955,748	30	170,757	38	6,866,396	23	—	—		
13	Luzerner Kantonalbank, Luzern	3,146,706	105,400	901,656	80	34,523	94	67,482	78	283,873	29	—	—	6,026,133	22	271,154	40		
14	Banque du commerce, Genève	10,056,360	282,850	188,266	55	20,482	85	1,024,987	20	494,278	55	19,889	—	18,569,210	20	1,771,891	25		
15	Appenzel A./Rh. Kantonalbank, Herisau	1,440,330	39,000	152,740	10	16,897	65	76,810	75	13,874	81	—	—	3,275,911	60	8,854	75		
17	Bank in Basel, Basel	10,814,410	260,800	1,437,516	25	67,851	97	1,340,181	54	498,548	21	—	—	11,708,469	38	5,128,361	24		
18	Bank in Luzern, Luzern	2,759,865	59,850	257,861	61	130,385	69	386,636	85	3,666,893	12	4,587,234	40	4,587,234	40	359,684	31		
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich	16,904,510	1,785,750	5,173,244	12	182,881	97	1,377,021	79	1,294,775	30	6,593	15	32,236,669	48	12,607,608	60		
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen	1,644,495	49,800	241,366	45	26,365	87	95,776	65	524,640	20	16,328	97	3,797,708	56	155,781	71		
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg	589,355	5,000	136,075	55	7,187	75	64,246	98	168,201	50	—	—	1,658,470	93	—	—		
26	Banque cantonale vaudoise, Lausanne	5,669,890	912,350	949,645	10	95,905	92	1,376,156	19	2,291,887	82	60,566	96	21,393,724	86	56,592	14		
27	Ersparniskasse des Kantons Uri, Altdorf	678,560	44,400	126,978	57	3,743	14	800,317	—	203,865	35	—	—	354,814	17	—	—		
28	Kant. Spar- u. Leihkasse v. Nidwald, Stans	489,790	9,250	23,794	78	5,298	63	95,698	79	91,792	32	—	—	502,618	29	109,200	—		
30	Banque cantonale neuchâtoise, Neuchâtel	3,815,980	188,900	776,581	57	11,437	17	254,979	11	1,320,222	44	12,076	82	11,779,640	02	1,081,366	25		
81	Banque comm ^e neuchâtoise, Neuchâtel	8,336,970	96,100	234,102	—	7,206	64	811,989	38	551,461	81	66,380	20	6,338,135	49	470,694	90		
82	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen	1,226,910	121,450	276,788	24	17,054	66	42,928	82	84,925	51	3,938	19	1,008,805	02	37,673	22		
83	Glarner Kantonalbank, Glarus	1,145,490	81,450	72,870	09	14,760	26	136,188	07	356,273	34	—	—	1,726,667	67	81,249	50		
84	Solothurner Kantonalbank, Solothurn	2,430,265	70,500	260,559	50	58,545	27	213,595	01	225,058	03	2,042	11	4,634,834	02	8,921	48		
85	Obwaldner Kantonalbank, Sarnen	466,575	28,550	55,813	45	13,615	43	250,166	93	62,161	09	—	—	564,524	65	—	—		
86	Kantonalbank Schwyz, Schwyz	1,892,410	12,750	86,531	45	19,174	15	175,519	71	386,941	86	—	—	1,938,104	72	—	—		
87	Credito Ticinese, Locarno	955,415	6,250	80,067	50	49,950	34	362,346	89	131,000	45	4,828	64	1,794,633	94	865,435	35		
88	Banque de l'Etat de Fribourg	2,129,695	81,950	79,279	45	24,705	47	276,032	79	270,616	05	—	—	3,540,839	98	—	—		
89	Zuger Kantonalbank, Zug	1,384,555	37,500	37,560	—	18,015	29	16,627	62	111,682	32	—	—	1,606,820	76	74,648	05		
40	Banca popolare di Lugano, Lugano	1,262,720	19,550	41,523	56	28,286	64	101,924	41	498,146	68	14,823	62	1,290,031	96	402,080	77		
41	Basler Kantonalbank, Basel	4,763,035	116,000	586,961	50	55,266	82	273,590	01	768,826	78	—	—	6,267,688	17	2,769,190	71		
42	Appenzel I.-Rh. Kantonalbank, Appenzel	436,735	9,100	25,300	35	9,742	37	48,127	68	184,678	18	—	—	1,118,125	46	24,911	90		
		115,899,941	6,213,650	17,180,203	18	1,562,744	62	12,453,482	28	69,542,366	76	808,308	15	200,444,794	68	45,905,721	—		
				140,946,688. 75								82,604,157. 19				292,434,089. 59			

¹⁾ Inkl. Guthaben bei der Abrechnungsstelle: a. Conto A; b. Conto B. ²⁾ Scheidemünzen, fremde Münzen und Noten. ³⁾ Inkl. ansiehende Platzwechsel und Schuldscheine.
⁴⁾ Compris l'avoir à la chambre de compensation: a. Compte A, b. Compte B. ⁵⁾ Monnaies d'appoint, billets et monnaies étrangers. ⁶⁾ Compris effets sur place non rentrés.

Passiven

Nr.	Firma — Raison sociale	Noten-Emission		Andere fällige Schulden — Autres engagements à vue										Wechsel-Engagements sur			
		Emission de billets		Giro- und Checks-Conti	Depositen und Kassascheine	Emissionsbanken u. Zweiganstalten (kompensiert)	Korrespondent-Kreditoren	Konto-Korrent-Kreditoren ²⁾	Diverse ³⁾	Eigenwechsel	Billets à ordre à terme	Comptes courants créanciers ²⁾		Divers ³⁾	Billets à ordre à terme		
		Noten-Zirkulation	Eigene Noten in Kasse									Comptes de virements et de chèques	Bons de caisse et de dépôts			Banques d'émission et succursales (compensé)	Correspondants créanciers
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	18,827,300	72,700	3,217	43	—	—	25,490	67	88,844	34	4,864,592	50	—	—	—	—
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal	1,958,100	41,900	—	—	—	—	33,687	17	74,477	61	—	—	—	—	—	—
3	Kantonalbank von Bern, Bern	18,618,250	1,211,750	—	—	—	—	652,461	52	17,227,284	97	82,854,880	42	—	—	—	—
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona	1,969,150	30,850	—	—	—	—	23,799	60	1,077,468	59	2,604,310	91	1,320	—	1,225,500	—
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	17,710,000	290,000	41,050	89	—	—	159,839	92	15,268	45	524,853	24	—	—	—	—
6	Crédit agr. et indust. de la Broye, Estavayer	980,550	19,450	—	—	—	—	1,011	16	19,752	49	254,739	61	77	—	—	—
7	Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden	4,898,450	101,550	—	—	—	—	20,410	04	699,871	36	—	—	—	—	120,817	70
8	Aargauische Bank, Aarau	5,916,400	83,600	—	—	806,961	91	23,041	89	259,465	79	7,078,897	59	—	—	—	—
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	979,550	20,150	—	—	—	—	80,063	89	692,118	56	7,040,642	08	700	—	—	—
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	1,984,450	15,550	—	—	—	—	35,944	50	268,452	76	1,792,527	48	72,586	80	—	—
11	Thurg. Hypothekenbank, Frauenfeld	992,350	7,650	—	—	4,000	—	188,910	55	204,902	45	2,698,551	80	162	60	—	—
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	3,982,800	87,200	—	—	—	—	51,052	95	57,089	79	4,241,605	88	24,444	48	—	—
13	Luzerner Kantonalbank, Luzern	5,894,800	105,400	1,759,566	84	40,457	96	135,524	15	814,008	36	3,189,626	57	—	—	—	—
14	Banque du commerce, Genève	23,717,150	282,850	3,371,108	05	—	—	37,891	45	—	—	—	—	6,819	50	—	—
15	Appenzel A./Rh. Kantonalbank, Herisau	2,967,000	83,000	—	—	—	—	23,782	19	28,177	78	3,206,715	63	—	—	—	—
17	Bank in Basel, Basel	23,789,200	260,800	4,868,481	36	—	—	545,458	42	48,374	32	440,346	88	—	—	—	—
18	Bank in Luzern, Luzern	4,940,150	59,850	2,029,513	41	—	—	93,594	62	265,698	21	194,287	58	122,789	42	—	—
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich	27,716,250	1,785,750	10,163,837	97	1,581,901	70	2,555,843	81	4,369	—	14,727,214	70	—	—	—	—
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen	8,450,700	49,800	37,238	45	—	—	163,536	80	204,412	20	1,536,433	26	—	—	—	—
24																	

Emissionsbanken (inklusive Zweiganstalten)

November 1902.

d'émission suisses (y compris les succursales)

novembre 1902.

Actif

Wechsel mit Fauspfand *)		Andere Forderungen auf Zeit — Autres créances à terme				Feste Anlagen — Placements fixes				Ausstehendes Dotations- und Aktienkapital		Total	Nr.					
Avances sur nantissement *)	Comptes courants débiteurs	Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit	Hypothekendarlehen	Effekten	Diverse *)	Immobilien	Kommanditen	Gesellschafts-Conti	Capital non versé	de dotations sur actions								
Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.						
432,973	90	5,591,872	49	4,008,290	19	58,363,258	63	8,466,241	87	155,885	01	2,190,824	39	90,986,728	68	1		
1,623,160	35	497,608	18	1,108,890	50	40,598,406	45	1,809,730	11	30,990	62	2,452,874	02	52,082,752	08	2		
104,500	—	28,051,400	64	4,870,805	80	625,101	18	18,306,652	98	1,325,458	77	1,737,851	96	135,024,392	92	3		
4,134,600	—	9,940,933	40	—	—	1,943,140	43	4,479,807	98	70,000	—	835,241	03	24,450,914	60	4		
16,441	80	2,841,647	05	1,179,950	—	242,442	35	2,688,897	25	109,047	45	555,500	33	90,579,095	55	5		
329,049	46	—	—	—	—	91,020	55	881,992	05	—	—	102,604	93	6,098,391	48	6		
1,263,200	—	13,774,784	15	8,638,769	62	10,500,603	32	3,373,083	65	—	—	6,791,976	95	189,148,565	89	7		
796,674	10	5,460,671	91	997,726	35	84,909,278	19	6,042,701	20	—	—	1,666,176	10	60,298,305	11	8		
842,196	50	13,885,032	19	1,363,334	44	10,123,971	35	2,048,826	59	—	—	278,211	13	89,234,342	47	9		
75,837	10	2,364,586	03	—	—	655,015	—	8,121,321	90	1,686	15	85,147	08	21,682,850	49	10		
9,900	—	9,487,028	75	2,558,230	70	75,497,500	45	1,130,891	40	—	—	4,312,726	25	96,218,650	60	11		
3,046,299	—	7,004,009	26	1,984,224	20	20,672,617	99	13,492,860	75	—	—	1,662,502	25	55,258,284	70	12		
1,881,700	—	10,328,419	73	82,247,335	40	14,806,931	75	18,607,848	80	—	—	3,365,512	50	87,830,611	38	14		
—	—	1,293,816	25	—	—	—	—	5,180,706	20	—	—	526,378	70	41,182,406	65	14		
—	—	1,501,804	44	12,037,178	80	1,484,061	70	1,834,426	75	—	—	117,987	04	22,558,251	08	15		
9,557,803	50	2,911,427	95	1,781,000	—	—	—	6,442,491	77	—	—	450,000	—	52,750,287	96	17		
2,645,969	10	9,674,350	26	6,994,067	—	4,028,682	20	7,768,853	05	85,004	94	1,376,500	—	972,955	59	6,000,000		
4,880,027	50	25,572,322	49	12,389,094	20	172,072,624	66	8,815,763	63	—	—	1,163,743	70	8,846,136	88	21		
289,850	32	3,185,272	97	2,704,157	85	2,208,962	15	3,388,990	14	—	—	326,979	25	445,830	89	22		
—	—	2,612,356	24	18,146	80	86,316	50	1,212,562	35	—	—	406,332	35	7,045,424	50	24		
5,512,514	65	16,681,803	87	11,555,936	85	5,276,270	88	14,503,672	50	1,409,038	89	3,038,787	06	96,049,097	52	26		
—	—	926,955	22	2,741,240	40	1,413,293	78	5,634,890	55	—	—	7,100	13	12,708,604	54	27		
271,560	—	969,128	52	2,326,700	65	1,024,034	16	1,379,065	—	—	—	198,588	90	7,488,840	43	28		
1,279,758	65	8,853,484	62	2,402,825	30	19,446,062	85	2,034,603	02	6,867	13	411,284	08	54,591,854	24	30		
668,760	—	614,858	55	—	—	—	—	1,515,313	12	—	—	160,071	20	14,978,701	83	31		
917,548	05	1,744,890	56	1,713,008	—	13,392,707	23	2,277,604	75	—	—	87,057	75	28,786,457	61	32		
14,850	—	2,520,818	67	2,525,611	—	8,825,195	35	5,560,472	90	—	—	45,100	—	28,971,464	62	33		
571,159	30	2,564,426	90	9,503,162	23	44,548,808	18	4,150,826	10	—	—	270,800	98	72,078,606	18	34		
215,000	—	897,036	88	545,740	10	8,824,789	61	934,700	—	—	—	—	—	7,885,929	75	35		
315,000	—	1,806,707	92	6,978,103	84	6,247,825	67	4,225,998	70	—	—	231,000	—	24,424,171	78	36		
95,083	93	4,755,145	59	72,115	65	1,157,915	54	3,706,219	65	—	—	400,484	50	14,618,789	80	37		
648,186	45	25,985,847	68	2,748,141	94	13,742,059	44	5,785,391	45	998,098	35	535,733	52	57,989,903	11	38		
1,893,559	75	4,047,541	13	6,624,599	91	8,585,331	50	8,145,456	70	—	—	104,976	76	28,239,819	19	39		
318,200	—	2,781,713	93	—	—	1,360,316	90	5,077,128	55	—	—	543,076	09	13,882,733	87	40		
2,892,376	50	3,893,752	70	173,879	60	35,497,306	75	3,693,294	65	—	—	416,611	50	68,238,560	30	41		
155,000	—	710,606	75	3,564,266	03	691,687	24	1,274,488	75	—	—	—	—	8,415,510	98	42		
46,083,573	91	287,500,244	47	144,886,685	25	704,010,393	22	168,933,749	08	1,908,537	19	18,837,815	32	6,500,000	—	—		
											1,257,283,549. 16		72,640,478. 27					

*) Inkl. Wechsel zum Inkasso. *) Inkl. Warrants und basellandschaftl. Gantrödel. *) Inkl. Liquidationen und Restanzen. *) Compris les effets à l'encaissement. *) Compris les warrants et les Gantrödel de Bâle-Campagne. *) Compris liquidations et soldes.

Aktiven
Actif

1,852,564,812 96

Passif

Schulden		Andere Schulden auf Zeit — Autres engagements à terme				Eigene Gelder — Fonds propres				Dotations- und Aktienkapital				Total	Nr.
Effets de change	Comptes courants créditeurs	Sparkasseneinlagen	Depositscheine und Obligationen	Feste Anleihen	Diverse *)	Reservefonds	Gesellschafts-Conti	Einbezahlt	Ausstehend	Capital-actions	de dotations				
Traites et acceptations	Comptes courants créanciers	Dépôts en caisse d'épargne	Bons de dépôts et obligations	Emprunts fixes	Divers *)	Fonds de réserve	Comptes d'ordres (produits)	Versé	Dû	Capital-actions	de dotations				
Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.				
2,000	—	29,082,672	56	81,510,100	—	2,418,175	95	8,000,000	—	90,986,728	68	1			
1,006,460	35	6,987,175	30	38,785,800	—	1,634,000	38	4,000,000	—	52,082,752	08	2			
—	—	486,572	42	5,044,500	—	1,000,000	34	20,000,000	—	135,024,392	92	3			
—	—	9,398,307	97	5,323,883	87	20,000	24	1,825,000	—	24,450,914	60	4			
—	—	—	—	—	—	1,800,000	05	9,000,000	—	90,579,095	55	5			
—	—	79,810	70	1,011,699	46	210,000	—	1,000,000	—	6,098,391	48	6			
2,805,056	70	12,018,492	04	19,725,780	52	1,970,000	—	5,000,000	—	189,148,565	89	7			
59,088	20	196,449	85	6,186,452	89	600,000	—	6,000,000	—	60,298,305	11	8			
2,780,866	08	—	—	9,886,996	05	1,000,000	—	4,500,000	—	89,234,342	47	9			
885,196	80	1,948,528	50	8,574,777	72	325,000	—	1,500,000	—	21,682,850	49	10			
768,084	30	3,348,465	40	11,426,279	90	2,130,000	—	8,000,000	—	96,218,650	60	11			
1,615,760	—	344,649	31	12,970,005	—	2,519,000	—	2,000,000	—	55,258,284	70	12			
—	—	—	—	89,327,123	98	1,519,000	—	3,000,000	—	87,830,611	38	13			
—	—	—	—	76,782	70	500,000	—	12,000,000	—	41,182,406	65	14			
—	—	—	—	7,628,679	95	418,202	85	2,000,000	—	22,558,251	08	15			
—	—	4,625,881	97	—	—	1,000,000	—	16,000,000	—	52,750,287	96	17			
557,784	60	9,109,818	38	2,459,749	95	600,000	—	6,000,000	—	51,588,348	05	18			
2,178,950	55	—	—	54,655,838	55	8,480,000	—	20,000,000	—	60,298,305	11	8			
708,092	65	1,806,641	56	—	—	530,000	—	3,000,000	—	89,234,342	47	9			
—	—	—	—	1,697,281	65	815,000	—	2,400,000	—	16,888,095	10	23			
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7,045,424	50	24			
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
—	—	184,505	91	9,877,940	26	—	—	—	—	96,049,097	52	26			
—	—	—	—	2,851,515	83	—	—	—	—	12,708,604	54	27			
—	—	—	—	2,203,000	—	—	—	—	—	7,488,840	43	28			
—	—	1,620,886	70	7,102,539	83	—	—	—	—	54,601,854	24	30			
—	—	316,241	88	—	—	—	—	—	—	14,978,701	83	31			
311,400	—	189,999	75	2,495,970	79	—	—	—	—	28,786,457	61	32			
70,706	30	—	—	17,006,088	80	—	—	—	—	28,971,464	62	33			
8,125	28	1,585,564	38	25,542,266	80	—	—	—	—	72,078,606	18	34			

General-Monats-Bilanz vom 30. November 1902
vergl. mit dem Vormonat.

	31. Oktober		30. November	
	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
Passiven.				
Noten in Händen Dritter	225,716,373	—	217,276,697	—
Eigene und andere Noten in Kassa	12,691,627	—	23,393,853	—
Noten-Emission	238,408,000	—	240,670,550	—
Giro- und Checks-Konti	19,138,918	64	22,801,086	01
Depositen- und Kassa-scheine	2,648,592	85	2,410,607	—
Emissionsbanken u. Zweiganstalten (kompensiert)	7,559,524	88	5,998,101	01
Korrespondenten-Kreditoren	27,226,109	95	25,386,578	63
Konto-Korrent-Kreditoren	140,032,197	66	138,186,849	88
Diverse	530,833	14	254,581	37
Andere kurzfristige Schulden	197,136,177	12	195,085,803	90
Eigen-Wechsel	5,966,533	70	6,497,317	70
Tratten und Acceptationen	16,026,700	30	14,756,895	77
Wechsel-Schulden	21,993,234	—	21,253,718	47
Konto-Korrent-Kreditoren	74,059,841	51	71,063,495	25
Sparkassa-Einlagen	325,763,049	31	327,565,177	19
Depositen-Scheine und Obligationen	660,534,797	21	660,798,146	41
Feste Anleihen	80,240,900	—	80,237,900	—
Diverse	789,219	90	857,371	76
Andere Schulden auf Zeit	1,091,407,307	98	1,090,522,090	61
Reservfonds, ordentlicher und ausserordentlicher	89,707,679	—	89,707,679	—
Gesellschafts-Konti	65,404,326	56	61,099,975	98
Eingezahltes Kapital	197,775,000	—	197,775,000	—
Eigene Gelder	292,887,005	56	298,582,654	98
Ausstehendes Kapital	6,500,000	—	6,500,000	—
	1,848,831,724	61	1,852,564,812	96
Aktiven.				
Gesetzliche Bardeckung der Noten-Zirkulation	93,975,300	—	93,782,760	—
Verfügbare Barschaft	19,198,860	—	22,117,181	—
Eigene Noten	3,462,250	—	6,218,660	—
Not. and. Bank. u. Guth. b. d. Abrech.-Stelle. Conto B	9,229,377	58	17,180,203	13
Uebrig. Kassabestände	2,185,057	49	1,652,744	62
Kassa	128,053,865	07	140,946,538	75
Emissionsbanken u. Zweiganstalten (kompensiert)	13,766,116	73	12,453,482	28
Korrespondenten-Debitoren	73,364,473	—	69,542,366	76
Diverse	2,639,419	02	808,308	15
Kurzfristige Guthaben	89,770,008	75	82,804,157	19
Diskonto-Schweizer-Wechsel (inkl. Inkasso)	205,546,929	50	200,444,794	68
Wechsel auf das Ausland	40,593,937	90	45,905,721	—
Wechsel mit Faustpfand (inkl. Warrants)	46,054,849	76	46,083,573	91
Wechselforderungen	292,195,717	16	292,434,089	59
Konto-Korrent-Debitoren	237,236,202	24	237,500,244	47
Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit	144,527,566	43	144,836,635	25
Hypothekar-Anlagen	701,756,720	78	704,010,383	22
Effekten (öffentliche Wertpapiere)	175,471,114	30	168,933,749	03
Liquidationen und Diverse	1,966,447	83	1,908,537	19
Andere Forderungen auf Zeit	1,260,958,051	58	1,257,239,549	16
Mobilien und Immobilien	13,627,259	59	13,837,615	32
Kommanditen und Beteiligungen	7,027,943	52	6,941,569	17
Gesellschafts-Konti	50,198,878	94	51,861,293	78
Feste Anlagen und Gesellschafts-Kontl	70,854,082	05	72,640,478	27
Ausstehendes Kapital	6,500,000	—	6,500,000	—
	1,848,831,724	61	1,852,564,812	96

Bilan général mensuel du 30 novembre 1902
comparé avec le mois précédent.

	31 octobre		30 novembre	
	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
Passif.				
Billets en mains de tiers	225,716,373	—	217,276,697	—
Propres billets et autres billets en caisse	12,691,627	—	23,393,853	—
Emission de billets	238,408,000	—	240,670,550	—
Comptes de virement et de chèques	19,138,918	64	22,801,086	01
Bons de caisse et de dépôts	2,648,592	85	2,410,607	—
Banques d'émission et succursales (compensé)	7,559,524	88	5,998,101	01
Correspondants créanciers	27,226,109	95	25,386,578	63
Comptes-courants créanciers	140,032,197	66	138,186,849	88
Divers	530,833	14	254,581	37
Autres engagements à courte échéance	197,136,177	12	195,085,803	90
Billets à ordre	5,966,533	70	6,497,317	70
Traits et acceptations	16,026,700	30	14,756,895	77
Engagements par effets de change	21,993,234	—	21,253,718	47
Comptes-courants créanciers	74,059,841	51	71,063,495	25
Dépôts en caisse d'épargne	325,763,049	31	327,565,177	19
Bons de dépôts et obligations	660,534,797	21	660,798,146	41
Emprunts fixes	80,240,900	—	80,237,900	—
Divers	789,219	90	857,371	76
Autres engagements à terme	1,091,407,307	98	1,090,522,090	61
Fonds de réserve ordinaire et extraordinaire	89,707,679	—	89,707,679	—
Comptes d'ordre	65,404,326	56	61,099,975	98
Capital versé	197,775,000	—	197,775,000	—
Fonds propres	292,887,005	56	298,582,654	98
Capital non versé	6,500,000	—	6,500,000	—
	1,848,831,724	61	1,852,564,812	96
Actif.				
Couverture légale des billets en circulation	93,975,300	—	93,782,760	—
Espèces disponibles	19,198,860	—	22,117,181	—
Propres billets	3,462,250	—	6,218,660	—
Bil. d'aut. banq. et av. à la chamb. d. comp., compte B	9,229,377	53	17,180,203	13
Autres valeurs en caisse	2,185,057	49	1,652,744	62
Caisse	128,053,865	07	140,946,538	75
Banques d'émission et succursales (compensé)	13,766,116	73	12,453,482	28
Correspondants débiteurs	73,364,473	—	69,542,366	76
Divers	2,639,419	02	808,308	15
Créances à courte échéance	89,770,008	75	82,804,157	19
Effets escomptés sur la Suisse (y compris encaissements)	205,546,929	50	200,444,794	68
Effets sur l'étranger	40,593,937	90	45,905,721	—
Avances sur nantissement (y compris warrants)	46,054,849	76	46,083,573	91
Créances sur lettres de change	292,195,717	16	292,434,089	59
Comptes-courants débiteurs	237,236,202	24	237,500,244	47
Obligations sans engagement par lettres de change	144,527,566	43	144,836,635	25
Créances hypothécaires	701,756,720	78	704,010,383	22
Effets publics	175,471,114	30	168,933,749	03
Liquidations et divers	1,966,447	83	1,908,537	19
Autres créances à terme	1,260,958,051	58	1,257,239,549	16
Mobilier et immobilier	13,627,259	59	13,837,615	32
Commandites et participations	7,027,943	52	6,941,569	17
Comptes d'ordre	50,198,878	94	51,861,293	78
Placements fixes et comptes d'ordres	70,854,082	05	72,640,478	27
Capital non versé	6,500,000	—	6,500,000	—
	1,848,831,724	61	1,852,564,812	96

Annoncen-Packet:
Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces:
Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

Konkurrenz-Eröffnung.

Die Kreisdirektion II der Schweizerischen Bundesbahnen in Basel eröffnet hiermit Konkurrenz über folgende Lieferungen von diverser Eisenguss:

- Zirka 55 Tonnen gewöhnlichen Maschinenguss,
- » 200 » Bremsklötze, wovon zirka 2/3 mit genau gegossenen Löchern zum Aufhängen und 1/3 ohne solche Löcher.
- » 40 » Roststäbe, System Fletscher,
- » 5 » glatte Roststäbe,
- » 12 » Kolbenringguss.

Ablieferung sukzessive im Laufe des Jahres 1903 nach Massgabe der von der Werkstätte der Schweizerischen Bundesbahnen in Olten aufzugebenden Bestellungen. Die Angebote verstehen sich für spesenfreie Lieferung auf Bahnhof Olten.

Nähere Auskunft über die Lieferungsbedingungen und Bedingungen erteilt die Werkstätte der Schweizerischen Bundesbahnen in Olten.

Offerten auf das Ganze oder einzelne Positionen sind verschlossen unter Aufschrift: «Angebot für Lieferung von Eisenguss» bis längstens am 31. Januar 1903 an die Kreisdirektion II der Schweizerischen Bundesbahnen in Basel einzureichen.

Die Offersteller bleiben bis zum 28. Februar 1903 an ihre Angebote gebunden.

Basel, den 16. Dezember 1902.

Kreisdirektion II
der Schweizerischen Bundesbahnen.

[2236]

Konkurrenz-Eröffnung.

Die Kreisdirektion II der Schweizerischen Bundesbahnen in Basel eröffnet über den Verkauf der nachstehend aufgeführten Altmaterialegebnisse der Werkstätte der Schweizerischen Bundesbahnen in Olten öffentliche Konkurrenz:

- Zirka 260 Tonnen Alteisen und Eisenblech von 10 mm Dicke und mehr,
- » 55 » altes Eisenblech von weniger als 10 mm Dicke,
- » 10 » alte schmiedeeiserne Radsterne und solche mit gusseisernen Naben,
- » 180 » Eisen- und Stahldrehspäne,
- » 20 » alter Stahl und Stahlabfälle,
- » 60 » alter Maschinenguss,
- » 150 » alte Bremsklötze,
- » 40 » Brandguss (Roststäbe etc.).

Einlässliche Auskunft über Abnahmebedingungen etc. erteilt die Werkstätte der Schweizerischen Bundesbahnen in Olten.

Angebote auf das Ganze oder einzelne Positionen sind verschlossen unter der Aufschrift: «Angebote für Altmateriale der Werkstätte S. B. B. Olten» bis längstens am 31. Januar 1903 an die Kreisdirektion II der Schweizerischen Bundesbahnen in Basel einzureichen.

Die Offersteller bleiben bis zum 28. Februar 1903 an ihre Angebote gebunden.

Basel, den 16. Dezember 1902.

Kreisdirektion II
der schweizerischen Bundesbahnen.

[2237]

Schweizerische Accumulatorenwerke TRIBELHORN A.-G., Olten und Zürich.
Accumulatoren **Accumulateurs**

stationäre und transportable, für Kraft, Licht, Traktion und Medizinallzwecke.

stationnaires et transportables, pour force, lumière, traction et médecine.

SOCIÉTÉ ANONYME SUISSE DES ACCUMULATEURS TRIBELHORN, OLTEN ET ZÜRICH.

[1544]